

། །གནམ་ཚོས་འོད་ཚོག་བསྐྱོ་བ་ནི།

The Dedication from *The Sky Teaching Amitābha Ritual*

a terma revealed by Mingyur Dorjé

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་དགོངས།

chok dü gyelwa sé ché gong

Victors and your heirs of all places and times, heed me!

ཚོགས་གཉིས་ཚྲོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང།

tsok nyi dzok la jé yirang

I rejoice in the culmination of the two accumulations.

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགེ་བསགས་པ།

dak gi düsum gé sakpa

All virtue I have accumulated in the three times

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

könchok sum la chöpa bü

I offer to the Three Jewels.

རྒྱལ་བའི་བསྐྱོ་བ་འཕེལ་གུར་ཅིག།

gyelwé tenpa pel gyur chik

May the victors' teachings spread!

དག་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྐྱེ།

gewa semchen kün la ngo^{མོ}
All virtue I dedicate to beings.^{མོ}

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གུར་ཅིག་མོ།

dro kün sangyé top gyur chik^{མོ}
May all beings attain buddhahood!^{མོ}

དག་ཅུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱུས་ཏེ།

gé tsa tamché chik dü té^{མོ}
Gathering all roots of virtue into one,^{མོ}

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སླིན་གུར་ཅིག་མོ།

dak gi gyü la min gyur chik^{མོ}
may they ripen within me!^{མོ}

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

drip nyi dakné tsok dzok té^{མོ}
Purifying the two obscurations and completing the two accumulations,^{མོ}

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྟོགས་འཕེལ།

tséring némé nyamtok pel^{མོ}
may we have long life, good health, and may experience and realization increase!^{མོ}

ཚེ་འདིར་ས་བཅུ་ཉོན་གུར་ཅིག་མོ།

tsé dir sa chu nön gyur chik^{མོ}
In this very life may we attain the tenth bhūmi!^{མོ}

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གཏུར་མ་ཐག།

namzhik tsé pö gyur matak[§]
Eventually, when I pass on from this life,[§]

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གཏུར་ཅིག།

dewachen du kyégyur chik[§]
may I immediately be reborn in Sukhāvātī![§]

སྐྱེས་ནས་པདྨ་འེལ་ཕྱེ་སྟེ།

kyéné pemé khaché té[§]
Upon my birth, may the lotus open[§]

ལྷས་ཏེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

lüten dé la sangyé shok[§]
and with that bodily support may I attain buddhahood![§]

བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

jangchup topné jisi du[§]
Having attained awakening, for all time[§]

སྤྱུལ་པས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག།

trülpé drowa drenpar shok[§]
may my emanations act as guides for all beings![§]

ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱེ། ཅེས་སྐྱལ་སྐྱུ་མི་འགྲུང་དོ་རྗེ་དགུང་ལོ་བཅུ་
གསུམ་བུ་ལོ་ཚུ་སྟོད་ལྷོ་བའི་ཚེས་གཅིག་ལ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས་
བཀའ་སྐྱལ་པའོ།

Samaya. Seal. Seal. Seal. When Tulku Mingyur Dorjé was thirteen years old, on the first day of the sixth month of the Bird year, Buddha Amitābha bestowed this aspiration prayer upon him.

Lhasey Lotsawa Translations, 2019 (trans. Laura Dainty and Oriane Sherap Lhamo, ed. Libby Hogg).